



NO. 54

2001年12月発行

## 『新春祝賀パーティ』

新しい年を祝う東京ブランチ『新春祝賀パーティ』を下記のとおり開きます。お正月を田舎で過ごされて、上京のラッシュも予想されますが、大勢の方のご参加をお待ちしています。

なお、今年の総会で、ソサエティの財政が逼迫していることに対する寄付が承認され、会場でも寄付を受け付けることとしましたので、ご協力をお願いいたします。

### 記

日時：2002年1月5日（土）1：30～4：30（受付1：15より）

会場：牛込<sup>うしごめたんす</sup>筆筒区民ホール

会費：RSCDS会員1000円、非会員1200円

交通：JR（中央線・総武線）飯田橋西口下車 徒歩15分

営団地下鉄（有楽町線・南北線）飯田橋駅下車 15分

営団地下鉄（東西線）神楽坂（かぐらざか）駅下車 10分

都営地下鉄（大江戸線）牛込神楽坂（うしごめかぐらざか）駅下車 1分

### New Year Celebration Party

#### Programme

Saturday January 5th, 2002

Ushigome Tansu Kumin Hall

- 1 The Montgomeries' Rant R-3C-32
- 2 The Machine without Horses J-3C-32

3	Seann Triuibhas Willichan	S-2C-32
4	John of Bon Accord	R-3C-32
5	Ladies' Fancy	J-2C-32
6	Neidpath Castle	S-3CS-32
7	Maxwell's Rant	R-3C-32
8	Follow Me Home	J-3C-32
9	The Golden Wedding Strathspey	S-4C-40

Interval

10	Hooper's Jig	J-3C-32
11	Balmoral Strathspey	S-4C-32
12	Shiftin' Bobbins	R-3C-32
13	The Laird of Milton's Daughter	J-3C-32
14	Dalkeith's Strathspey	S-3C-32
15	The College Hornpipe	R-3C-32
16	The White Heather Jig	J-4C-32
17	Elisabeth Hunter's Strathspey	S-3CS-32
18	The Reel of the Royal Scots	R-3C-32

(都合により、曲目や順序は変更になる場合があります。)

その他：①受付1：15より

早く到着した場合は、玄関内でお待ちいただきます。

②休憩のときに、集合写真を撮ります。

- ・集合写真を希望される方は、会場に用意してある封筒に、郵便番号・住所・氏名、左側に「サークル名」を明記のうえ、1枚500円を添えてお申し込みください。(大きさ：ワイド6切り)
- ・昨年の『新世紀祝賀パーティ』の集合写真(会場に見本を展示)も1枚500円で受け取ります。両方をご希望の方は、上記の封筒に『+ 新春』と明記のうえ、合計1000円を添えてお申し込みください。
- ・お渡しは、サークルの代表者宛にまとめて、又は、個人宛に郵送します。

\*会場には絶対に問い合わせをしないでください。

\*問い合わせは、前日までにセクレタリまでお願いします。

## 合 宿 研 修 会

ブランチレター53号でお知らせしました今年度の東京ブランチ合宿研修会には、講師としてスコットランドからRSCDS元チェアマンのリンダ・ゴールさん（Mrs. Linda Gaul）をお招きして、下記のとおり開催することにいたしました。

なお、講師には、もう一人Mr. Sinclair Barbour（交渉中）をお招きして2クラスとし、特にランクを設けず、お二人に交替で教えていただく予定です。

### 記

日 時：2002年2月10日（日） 13：30から  
～11日（月、祝） 15：00まで（予定）

場 所：ラ・サール研修所

東京都日野市日野本町3-3-2

参加費：15,000円（RSCDS会員）（非会員 +1,000円）

人 数：80名（先着順）

申込み締切：2002年1月10日（木） 郵便振替の振込日で可

申込み方法：郵便振替

口座番号 00160-9-64023

加入者名 RSCDS東京ブランチ

1. 必ず1枚の振込用紙で1名が申し込んでください。（整理の都合上、連名にしないでください。）
2. 合宿研修会に初参加の方は、その旨を振込用紙の通信欄に書いてください。
3. 払込んだ参加費は、原則としてお返しいたしません。

交 通：JR中央線 日野駅下車 徒歩10～15分

持参するもの：お箸、ナイフ、フォーク、スプーン、カップ及びティースプーン

洗面道具等

その他：①ラサール研修所では、ラサールの方針により、合宿中、ボランティアとして生活面での協力（朝食の支度、食事の後片付け、掃除など）をすることになっていますので、ご協力下さい。仕事は、公平に分け、クラスは仕事終了を待って開始したいと思います。

②上記に関連して、持参食器として、お箸、ナイフ、フォーク、スプーン、カップ及びティースプーンを各自で持参し、自分で管理をお願いします。

③お問い合わせは、セクレタリまで。

## ティーチャーズ研修会

合宿研修会のお知らせにありますように、今年は、講師としてスコットランドからRSCDS元チェアマンのリンダ・ゴールさん（Mrs. Linda Gaul）をお招きすることになりました。

この機会を利用して、ぜひティーチャーの研修をして頂きたい旨お願いしたところ、快くお引き受けいただきましたので、下記のとおり実施することにいたしました。

参加申込みは、ティーチャー及びプレリム取得者で、ティーチャーズ研修会に続く2/10～11の東京ランチ合宿研修会に参加できる方に限ります。多くの方々の参加をお待ちしております。

### 記

日 時：2002年2月 9日（土） 14：00から  
～10日（日） 12：00まで

会 場：ラ・サール研修所

東京都日野市日野本町3-3-2

参加費：研修会費用 10,000円

合宿費用 15,000円 合計 25,000円

申込み締切：2002年1月10日（木） 郵便振替の振込日で可

申込み方法：郵便振替

口座番号 00160-9-64023

加入者名 RSCDS東京ランチ

通信欄に 「研修+合宿」と記入してください。

1. 必ず1枚の振込用紙で1名が申込んでください。（整理の都合上、連名にしないでください。）
2. 払込んだ参加費は、原則としてお返しいたしません。

その他：①生活ボランティアと持参食器については同様です。

②お問い合わせは、セクレタリまで。

### 合宿講師紹介

今年の合宿研修会には、講師としてMrs. Linda Gaulをお招きすることにいたしました。もう一人の講師は、Mr. Sinclair Barbour（交渉中）を予定しています。

**Mrs. Linda Gaul**

Mrs Linda Gaul



PerthshireのPitlochry 在住。子供の頃からSCDとハイランド・ダンスを初め、結婚以来20年グラスゴウ・ランチで踊っている。

1980年代からイギリスやスコットランドのランチ・クラス、デイ・スクール、ウィークエンド・スクールで、異なったレベルのクラスを指導。1986年以来サマー・スクールのティーチング・スタッフ。1998-2000年チェアマン。2001年ウインター・スクール・ディレクター。

30年以上デモンストレーションやフェスティバルのダンスチームに参加するとともに、スコットランドの音楽やダンスのコンサート、フィルムやビデオの作成に携わってきた。王室の方々の前で踊ったこともある。

時間ができたら、ダンスと孫の相手をして過ごしたい。

**Mr. Sinclair Barbour**

シンクレア バーバー  
**Sinclair Barbour**



40代のRSCDSティーチャー。若手のホープ。

スコットランド南部丘陵地帯ソーンヒル村出身、牧場主。ソーンヒル・ダンサーズを主宰。ヨーロッパ各地のフェスティバルに多数参加。

エディンバラ、エア、ダンフリーズの各ブランチ一員としてもヨーロッパ・ツアーに参加。1987年ソサエティ後援、ブリティッシュ・カウンセル主催のブルナイ・マレーシア・インドネシア後援ツアーの一員。

趣味は、SCD、アコーディオン・ピアノ、歌、合唱団の一員でもある。

## 東海ランチ問題その後

チェアマン 近藤 幸子  
セクレタリー 吉澤 敦子

東海ランチの東京でのレギュラー・クラス開催については、かねてより心を痛めております。ランチ設立の時には、そのランチの活動の範囲（地域）を決め、自分の地域の中で活動するという約束の下に、本部および近隣ランチの承認を得ます。こうしてソサエティの目的であるスコティッシュ・カントリー・ダンスを伝統的な形で世界中の人達に伝えて行くという目的を促進していくのです。他のランチの活動の地域とは重複せずに活動を行うということは、本部発行の「ランチ運営ガイド」の『ランチ・テリトリー』の項にも記されています。

東海ランチは、「東京ではランチ活動を行わない」という東京ランチとの合意の下に東海3県を活動範囲として設立されたにもかかわらず、設立以来、自分の地域以外の東京でも活動したいという試みを何度も本部に提案し、その都度却下されています。2000年6月8日付けのMrs. Linda Gaul, (当時 Chairman) からの手紙にも同様の原則が記され、東京ランチではこれからは活動地域についてのトラブルは起こらないと安心しておりました。

東海ランチでは、上記の手紙の中の「公的なデモンストレーションやクラスは制限された地域の中のみで行わなければならないが、……、広告をしない特別な小さな集まりはこの限りではない」という文を、「広告をしない会員のみでのクラスならどこの地域で行っても構わない」と解釈し、ランチのミニ・レターで告知して、本年7月から東京で月1回のランチ・クラスを開催しています。私達は、クラスはランチが行う公的な活動の一つであり、ランチレターは誰でも読めるし、誰にでもその内容を話し、伝えることができるべきものですから、広告の手段の一つであると考えます。私達は、東海ランチの主張を拡大解釈と考え、東海ランチに即時中止要請の手紙を書き、本部へは東海ランチに中止の勧告をするよう訴えました。

しかしながら、ChairmanのMr. Alan Mair の見解は、「クラスにはパブリック（公的）なものプライベート（私的）なものがある。広告をしない限りどの地域で行っても構わ

ない。広告をしたという事実があれば、すぐに中止の勧告をするが、今の段階ではできない」というものでした。私達は9月末の本部のGPC（総括委員会）、11月17日のExecutive Council（5つの委員会を束ねる上部機構）にも過去の事情をあきらかにした手紙を書きました。Executive Councilでは、Bill Clement氏を始め、Stewart Adam氏（今年の東京ブランチのRepresentative）、Lesley Martin氏、Elma&Cecil McCausland氏他の方々が、「ソサエティ規約、本部・ブランチ間の合意書に反するという」東京ブランチの主張に賛成の意見を発表してくださいましたが、Mr. Mairはご自分と総括委員会の結論を変えることはありませんでした。

東京ブランチは、このMr. Alan Mairの判断は、「（広告手段として）ブランチ・レターなどで会員のみで行うクラスを知らせるなら、各ブランチの活動エリアを無視して世界中どこでクラスを行っても構わない」ということになり、これは地域毎のブランチ設立と活動という今までのブランチ運営の根幹思想を揺るがすことだと考えます。これからも、クレメント篤子さん他の方々の協力を得ながら、根気よく、諦めないで抗議を続けていきたいと思えます。

## AGM（年総会）においてSubscription Feeが10ポンドに決定

Leicester Branchと東京ブランチ共同提案が承認

RSCDSのAGM（年次総会）において、ECからSubscription Fee（RSCDSの年会費）を15ポンドにするという提案が行われました。

これに対して、Leicester Branchと東京ブランチは、ECの提案による年15ポンドに反対し、年10ポンドにするという共同提案（ブランチレター№53）をした結果、ECの提案が否決されてLeicester Branchと東京ブランチ共同提案による年10ポンドが承認されました。

## 今年の東京ブランチのRepresentative

東京ブランチのRepresentativeは、毎年、クレメント篤子さんをお願いしておりましたが、今年は、篤子さんの都合によりStewart Adam氏をお願いすることにいたしました。

## ブランチクラスのお知らせ

1月は、新春祝賀パーティに続いてクラスを沢山用意できました。  
いつもご尽力下さっている方々に改めて感謝申し上げます。

### ◎クラス1 (アドヴァンス)

1月7日(月) 1:30~4:00 秋葉原 童夢館・体育室  
講師：西田淑子 ピアノ：小海弘子

### ◎クラス2 (インターミディエート)

1月12日(土) 1:30~4:30 秋葉原 童夢館・多目的室

1:30~2:20 ステップ・ダンス 講師：櫻井香枝

2:30~4:30 SCD 講師：松橋順子

1月19日(土) 1:30~4:30 神田 さくら館・多目的室

講師：境 雅子

### ◎クラス3 (ビギナーズ)

1月7日(月) 1:30~4:30 神田 千代田区立総合体育館・多目的室

1月20日(月) 1:30~4:30 神田 千代田区立総合体育館・多目的室

\*ブランチ・クラスのお知らせは、エリア内の会員及びSCDサークルにお送りしています。エリア外の会員でお知らせを希望の方はセクレタリまでご連絡ください。

\*ブランチクラスの会場の確保は、グループの協力をいただいております。会場には絶対に問い合わせをしないでください。不明の点は、前日までにセクレタリまでお問い合わせください。

告知板

TS Scottish Country Dancers  
Annual/New Year Dance 2002

日時：2002年1月13日(日) 1:00~4:30

会場：武蔵野市“SWING” 北棟 2階ホール



J R中央線 武蔵境駅 北口

(特別快速は停まりません。三鷹駅で普通快速にお乗り換えください。)

会費：1,000円

ピアノ：小海弘子

予定曲：[全ダンスともしりカップのみ]

Joie de Vivre 39-2, Inverneil House 35-2, Sauchie Haugh Lf1t-12, Fairy Shot  
o'Her 26-3, Back to the Fireside 38-4, Adieu Mon Ami 24-11, The Nurseryman  
37-7, Petronella 1-1, From Scotia's Shores Lf1t-2, The Bramble Bush 25-3,  
The Highland Rambler Leeds-25th, Breadalbane 21-7, Gothenburg's Welcome 37  
-3, The Royal Deeside Railway 40-9, Fair Donald 29-4, The Wild Geese 24-3,  
The Montgomerie's Rant 10-1, Balquidder Strathspey 24-2, Extra - The Duke  
of Perth 1-6

連絡先：鳥山 豊喜 044-988-7773

その他：会場は飲食不可となっておりますのでご了承ください。

## 鶴ヶ島スコティッシュダンス クラブ

### 10周年PARTY

日時：2002年1月27日(日) 午後1時～4時40分

会場：鶴ヶ島市南公民館 集会室

東部東上線 鶴ヶ島駅 西口下車 徒歩約15分

会費：800円(おちゃとお菓子の用意があります)

予定曲：

[JIG] ROCK AND THE WEE PICKLE TWO, THE DANCING MASTER, HAZEL TREE, QUARRIES  
JIG, KENDALL'S HORNPIPE

[REEL] THE OLD MAN OF STORR, REST AND BE THANKFUL, DUKE OF PERTH, RED HOUSE

[STRATHSPEY] ROSS MEOR, MACDONALD OF THE ISLES, MISS MILLIGAN'S STRATHSPEY,  
MY FRIEND JOE, ENNISMORE STRATHSPEY, ELEGANT CRANES STRATHSPEY

[EXTRA] お楽しみに

連絡先：荒井 千文 049-285-9664

## 葛飾 S. C. D. C. 創立 16 周年パーティ (ANNE SMYTH 女史講習会)

前半 講習会 後半 パーティ

日 時：2002年3月24日(日) 10:00~16:00

参加費：3,000円(会場の都合により飲食なし。各自昼食を持参して下さい。)

会 場：葛飾区総合スポーツセンター 「エイトホール」

申込み：郵便振替

口座番号 00130-0-41921 尾身 信晴

締 切：2月28日迄

連絡先：尾身 信晴 03-3697-5838

## 中級講習会 (アン・スミス女史)

日 時：2002年3月21日(祝日) 13:00~16:00

会 費：2,900円(会場の都合により飲食なし。各自昼食を持参して下さい。)

会 場：葛飾区総合スポーツセンター 「エイトホール」

申込み：郵便振替 口座番号 00130-0-41921 尾身 信晴

通信欄に「3月21日 講習会」と記入してください。

締 切：2月28日迄

連絡先：尾身 信晴 03-3697-5838

RSCDS 東京ランチレター

No. 54

2001.12.20

編集責任者：佐藤 雅紀

336-0015 さいたま市太田窪 2000

TEL. FAX: 048-885-1894

発 行：RSCDS 東京ランチ

吉澤 敦子

300-0841 土浦市中 1319-11

TEL. FAX: 0298-41-0767

E-mail: st6a-yszw@asahi-net.or.jp

次回は、3月下旬に発行の予定。